

South Baylo University Libran
Los Angeles Campus

SOUTH BAYLO UNIVERSITY

TCM TREATMENT OF THYROID GLAND TUMOR:

A CASE REPORT

By

JIE HSIEH-ZHANG

A RESEARCH PROJECT SUBMITTED

IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE

REQUIREMENTS FOR THE DEGREE

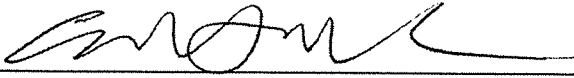
Doctor of Acupuncture And Oriental Medicine

ANAHEIM, CALIFORNIA

JUNE 2011

701644

APPROVED BY RESEARCH PROJECT COMMITTEE:



Chaeho Pak, Research Coordinator, Anaheim Campus



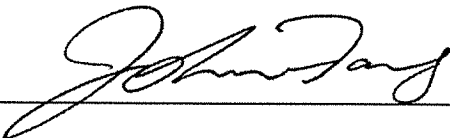
Ki Haeng Cho, Research Coordinator, LA Campus



Sheng Li, Doctoral Clinic Coordinator



Pia Melen, Clinic Director for Master's Program



John Fang, Academic Dean

SOUTH BAYLO UNIVERSITY

ANAHEIM, CALIFORNIA

JUNE 2011

TCM Treatment of Thyroid Gland Tumor

A Case Report

Jie Hsieh-Zhang

South Baylo University at Anaheim, 2011

Mentor: Dr. Qi Wei Zheng

ABSTRACT

TCM Treatment of thyroid adenoma is a holistic approach; diagnosis and treatment are based on an overall analysis and observation of the patient's condition. TCM is treating both the outward symptoms and root causes at the same time. The effects of the therapy are significant. With a single case study, the following text will elaborate on treating Thyroid gland tumor and it's symptoms with TCM. According to the literature, there are many approaches to treat thyroid adenoma with TCM. In this paper, a personal point of view is made based on the foundation of predecessors. In a female patient with thyroid adenoma it is essential to promote blood flow to regulate menstruation, regulate and sooth liver and kidney and use different methods of therapy according to the different periods before and after the menstruation. The results were satisfying. **Methods:** Internal; applying with Chinese herbal medicine, tonifying liver and kidney, promoting blood to regulate menstuation, regulating and soothing liver and

kidney, tonifying Qi and Blood resolving hardness and loose knots. External: using acupuncture, regulating abdominal distention, opening the meridians, making Du Channel and Ren Channel consecutive and use Chinese Herbs as daily aliment therapy to prolong the effectiveness. **Result:** Treating Thyroid Gland Tumor with Traditional Chinese Medicine modality, can receive promising result such as A: remarkable effectiveness, B: treat the root cause, C: without adding more pain on patient, D: without sequela, E: avoid surgery, F: no recurrence was found, G: no side effect was found, H: presents the benefit of Traditional Chinese Medicine.

中醫治療甲狀腺腺瘤是從整體出發，辨症施治，標本兼治，療效顯著。本文通過臨床案例的研究，證明了中醫可以治癒甲狀腺腺瘤。

根據文獻報導，中醫在治療甲狀腺腺瘤方面，有眾多的思路和方法，本文在繼承前人的基礎上，提出了個人觀點。對女性甲狀腺腺瘤患者強調活血調經，調補肝腎，並根據月經前後的不同時期，採用不同的治療方案，取得了理想的效果。

研究方法：內服中藥，疏肝理氣，活血調經，調補肝腎，補益氣血，軟堅散結；外用針灸、調和脹腹，疏通經絡，尤其疏通任督二脈；配合藥膳達到長效調製的作用

研究結果表明：運用中醫基礎理論，辯證論治，綜合治療甲狀腺腺瘤具有：

A：見效快，B：無痛苦，C：無後遺症 D：不用手術 E：未見復發 F：未見

副作用 G：充分體現中華醫學的優點。

TABLE OF CONTENTS

I.	INTRODUCTION	1
II.	RESEARCH METHODS	3
III.	RESULTS	9
IV.	ANALYSIS	11
V.	CONCLUSION	12
VI.	REFERENCES	14

I. INTRODUCTION

甲狀腺腺瘤是常見的甲狀腺良性腫瘤，分成濾泡狀和乳頭狀囊性瘤兩種。前者較常見。現代醫學認為甲狀腺腺瘤屬於甲狀腺腫瘤的一種，其實質是一種組織新生物，形成原因還沒有完全清楚，但發生原因可能與甲狀腺癌相同，包括慢性 TSH 的刺激作用，碘缺乏、放射損傷等因素。臨床表現：本病多見於中年女性，表現為頸前包塊，呈圓形或橢圓形，表面光滑，能隨吞咽動作上下移動，腫塊增大時，伴有呼吸困難，吞咽困難、聲音嘶啞等壓迫症狀，腫塊本身無疼痛或壓痛。20%可合併甲抗，10%有惡變的可能，目前西醫治療本病以手術為主，復發率高 [1. 13] ,嚴重影響工作學習和生活，外觀上也給病人帶來痛苦。

為了減少病人的痛苦，縮小和消除頸前腫塊，補充西醫治療甲狀腺腺瘤的不足。本文試採用中醫理論根據病情，分階段的辯證施治。採用內服中藥，藥膳，外用針灸，等綜合療法。在臨床進行個案案病例的研究觀察。取得了理想的療效。

西元前三世紀，中國已經有關於瘰癧病的記載：《呂氏春秋一盡數篇》所說的“輕水所，多禿與瘰人”，不僅記載了瘰癧病的存在，而且觀察到瘰癧病的發病與環境有密切關係[3] ,晉朝葛洪的《肘後備急方》提出用內服含碘藥物和動物甲狀腺治療本病。《諸病源候論》謂“瘰者，由憂慮氣結所生”又說

“動氣增患”[4]，唐《千金翼方—瘰癧》記載了9首治瘰癧方劑兩書的的方劑中，都使用到活血化瘀、去瘀化痰，利用散結藥海藻、昆布等藥[5]。

《聖濟總錄—瘰癧門》此書又從病因的角度將瘰癧加以歸類。其中勞、憂、氣則本於七情，情之所至，氣則隨之，或上而不下，或結而不散是也[6]。

宋，嚴用和《濟生方》雲：“夫瘰癧病者，多由喜怒不常，憂思過度而成斯疾焉”，“咽頸為呼吸之門戶，氣機之要沖，若七情鬱結長期不解，如所慕不遂，怨無以伸，怒無以泄等，則使肝失條達之性肺失宣肅之權，原隨氣而滋潤周身之津液停滯而結痰。痰氣交阻於咽頸，始則咽梗如有炙癭，繼則頸粗脹悶，結為瘰癧。肝失條達者，脇脹或隱隱作痛，每逢情緒波動則咽頸諸証有如”。《醫學入門》稱瘰癧病“皆痰氣結成”。《外科正宗》認為“乃五臟瘀血，濁氣痰氣而成，為五臟失調”[7]。《醫宗金鑒》曰：“脾主肌肉，鬱結傷脾，肌肉淺薄，土氣不行，逆於肉裡，致生肉瘰”。丹溪曰：脾失健運，水濕內停。郁久成痰。肝氣鬱結，肝旺而乘脾，致脾升降失調，以致痰濕內生，又因肝鬱化火，煉液成疾。肝失條達也是本病的關鍵。所以肉瘰的發生與肝脾功能的協調有密切的關係，肝脾功能失調成疾，其隨經絡而行，流注於結喉，氣血為之壅滯，聚而成形，遂成肉瘰[8]。

根據現代的文件資料，中醫臨床有不少治療甲狀腺腺腫瘤的成功報道，常用海藻 昆布和海带 半夏 化痰軟堅 作為消瘰之良藥，海藻 昆布和海带 半夏

化痰软坚 作为消癭之良药[9]。也有在化痰軟堅散結的基礎上加當歸，紅花等活血化癥。甲狀腺腺瘤常因肝鬱化火，練液成痰，多選用蒲公英，夏枯草，蜂房疏肝清熱，解熱散結[10]，也有外用白白礬，乳香，沒藥等來增加療效[11]。

廣州越秀區中醫院有過治療甲狀腺腺瘤的成功报道，特點：分經前和經後兩個不同的治療方法，在調經的基礎上，治療甲狀腺腺瘤取得了理想的療效。方法[12]。

根據前人的經驗，癭病的病因病機可以歸納為情志內傷、飲食失調、體質因素等，損傷肝脾，使氣機鬱滯，津凝痰聚，痰氣壅結頸前所致。

II. RESEARCH METHODS

Objective: 病患女性，國籍：奧地利，年齡：37 歲，職業：編輯，2008 年 3 月 14 日初診。主訴：於左頸前有包塊，呈圓形，質地較硬，壓痛不明顯，大小約 3.8x3.6 公分，吞咽時包塊隨著上下移動，伴有呼吸困難，自汗盜汗，已閉經一年又二個月。包塊影響日常生活及美觀，患者不願意做手術，求助於中醫治療。

現病史：患者於 5 年前離婚，沒有生育史，有過 15 年的口服避孕藥史。目前工作壓力較大，半年前母親過世，心情一直不好，吸咽每日達 15 支，夜

晚無法入睡，食欲下降。5年前曾經戒煙，近1年又重新吸煙。體重於一年前閉經後增加15公斤，頭髮質地也沒有以前好，經常脫髮，眼乾，視力下降。每日都感到疲勞，不願意做體育鍛煉，每上一層樓即感到氣虛。有輕微的抑鬱症。一年多前頸部出現腫塊，並逐漸增大，經B超及CT Scan兩次檢查證實為甲狀腺腺瘤。病患拒絕服用西藥及手術的治療。

體徵：一般情況尚可，頸前左側有一個大小約3.5x3.5公分的圓形包塊。會隨吞咽上下移動。

舌象：舌質淡紅，舌苔薄膩；脈相：沉細弦。

既往病史：未見內分泌性疾病及低血壓病，沒有手術史。

病因：精神壓力大，情志所傷，陰陽失調，女性荷爾蒙紊亂，屬七情所致。

病機：為情志內傷，飲食失調，體質因素等損傷肝脾，使氣機鬱滯，津凝痰聚，痰氣壅結頸前所致。

頸前喉結腫塊是本病的主要特徵。

此女病患的癭病以氣、痰、瘀壅結頸前為主要病機，屬於實証。病程日久，由實致虛，出現陰虛、氣虛的病理變化及相應症狀，導致虛實夾雜的複雜証候，病位以心肝腎陰虛為主。

西醫診斷：甲狀腺腺瘤

中醫辯證：氣鬱、血瘀、痰結，心肝腎陰虛

証候分析：情志不暢、憂愁思慮、抑鬱以致肝鬱氣結、肝失條達、肝火乘土則脾不健運，痰濕在體內停留；肝鬱化火，煉灼全身津液成痰。濁氣、痰濕凝結於頸；肝鬱氣滯，血凝經絡使得體內失於調和，氣滯血瘀，經血紊亂，經絡阻塞上結於頸而成癭瘤。

Treatment: 第一階段治療方案：以活血化瘀，調經為主，兼以疏肝理氣，化痰通絡。

辨症施治：重點在活血化瘀，疏肝理氣、化痰、軟堅散結、開鬱行瘀。脾主肌肉，鬱久傷脾，肌肉淺薄，土氣不行，逆於肉裡，致生肉癭。由於憂思鬱怒，情志抑鬱，肝失調達，氣滯血瘀；或憂思鬱怒，肝氣犯脾，脾失健運，痰濁內生。氣鬱痰濁隨經絡而行，留注於任督二脈所轄之結喉部位，氣血爲之壅滯，鬱氣、痰濁、瘀血積久聚而成形。

治療：活血化瘀，疏肝理氣

取方：溫經湯加柴胡疏肝散加減，搭配艾灸與耳穴

療程制定：3 個月爲第一個療程

方藥：當歸 15g 川芎 15g 吳茱萸 10g 桂枝 10g

丹皮 10g 黨參 6g 甘草 6g 半夏 6g

生薑 3g 柴胡 15g 香附 15g 陳皮 10g

枳殼 10g 芍藥 12g 三棱 6g 莪朮 6g

赤芍 12g

方解：當歸、川芎：活血化瘀，養血調經；吳茱萸、桂枝：溫通經絡、通利血脈；芍藥養血益陰；丹皮：祛瘀通經、清利虛熱；三棱、莪朮：辛散苦泄、祛瘀行氣；赤芍：活血行滯，調經通絡；柴胡：疏肝解鬱；香附：理氣疏肝；陳皮、枳殼：理氣行滯；芍藥、甘草：養血柔肝；半夏：化痰散結

針灸：以灸為主，針為輔。

體穴：三陰交、腎俞、足三裡、肝俞、地機，血海，合谷，太衝，氣海，關元，命門。

三陰交、地機，血海活血化瘀，調理月經；合谷，太衝疏肝理氣；氣海，關元，足三裡，肝俞，命門調補肝腎，健脾益氣。

重點灸氣海，關元 神闕，命門，足三裡，三陰交，腎俞。

疏肝理氣：合穀、太沖

補氣：氣海、關元、湧泉

耳穴：肝、三焦、腎、神門

草藥每日 2 次，早晚各一次；針灸每週二次；每晚必須用熱水 43 度加海鹽浸腳，水深到三陰交穴，15 分鐘。每天各一次紅外線燈照射 30 分鐘，照射腎俞穴及命門區、氣海、關元與臍下。

在病人 3 個月的治療後，月經調理成功，第一次月經只有二天，第二次月經基本成常。經過 3 個月的調經治療後，病人的甲狀腺腺瘤尺寸消到剩 1/2，全身其他症狀也大大改善。

第二階段治療方案：重點調肝腎，補氣血。兼以疏肝理氣，化痰散結。

辨症施治：沖任二脈虧損，精血不足，腎為先天之本，主藏精，肝體陰而用陽，主藏血。若肝腎精血不足，陰不制陽則陰虛陽亢，臟腑功能紊亂。

治療：分為月經前與月經後二個步驟。

月經前調肝腎，方用〈柴胡舒肝湯〉+〈六味地黃丸〉加減。

方藥 方解：：熟地，女貞子，旱蓮草 夜交藤，桑寄生，炒酸棗仁 個 10g，

調補肝腎

柴胡 10g，白芍、夏枯草各 15g，香附、枳殼各 12g，生牡蠣 20g。疏肝理氣，祛痰化瘀，軟堅散結。

每日服 1 劑，清水煎服。服用 10 劑後，腫塊明顯縮小，質地變軟，無胸脇脹悶。連續 1 個月治療，疾病痊癒，也改善了脫髮、失眠、氣短的症狀。

月經後以補氣血爲主，方用〈八珍湯〉加減，

方藥方解：：人參 12g 白術 10g 茯苓 10g 甘草 6g 補脾益氣；熟地 白芍 當歸 川芎 各 8g 補營血和；生姜 大棗 調和脾胃。

連續 1 個月治療，疾病痊癒，也改善了脫髮、失眠、氣短的症狀。

針灸穴：在方案一的穴位上，再加太沖透湧泉—加強調肝腎的作用。氣海配合命門，調沖任與氣血。重點用灸，針前灸，針後也灸，各 15 分鐘。

配合藥膳治療，茶飲：紅花山楂 大棗 甘草 每日 2 次；煲湯：山甲 鱉甲 桂皮 每週 2 次；常食：蒲公英 桂圓 杜蠟；沖服：珍珠粉 桂枝粉。

Course of treatment: 療程共 6 個月，二個治療階段。第一個治療階段三個月，重點在調經，活血化瘀。第二個治療階段三個月，由於月經已經正常，該階段的治療方法爲：月經前重點調肝腎；月經後重點補氣血。

第一階段的調經治療，爲第二階段治療的基礎。第二階段的進一步治療爲消散甲狀腺腺瘤的關鍵。

Appraisal standard: 根據《臨床疾病診斷依據治癒好轉標準》爲治療甲狀腺腺瘤制定了療效標準：

痊癒：臨床症狀消失，觸診甲狀腺腺瘤消散，B 超(或同位素)檢查顯示甲狀腺腺瘤消失，甲狀腺大小形狀消失，觸診及 B 超(或同位素)檢查顯示甲狀腺小達 1/2 以上，隨訪 6 個月以上原縮小的腫瘤塊無增大。

有效：臨床症狀消失，觸診及 B 超(或同位素)檢查甲狀腺腺瘤縮小達 1/3~1/2，隨訪 6 個月以上原縮小的腫塊無增大；

無效：自覺臨床症狀無改變，或雖臨床症狀消失或改善，但觸診與 B 超(或同位素)檢查表示甲狀腺腺瘤縮小小於 1/3 或無縮小(多發性腺瘤只要其中一個腺瘤腫塊較前增大即定無效)[2]。

III. RESULTS

A: 治療三個月後：左頸前包塊已呈扁平形狀，吞咽時包塊隨著上下移動已經不明顯，沒有呼吸困難。從原來的已經閉經一年二個月，變為月經正常。睡眠正常，飲食正常，二便調均。舌質淡紅，舌苔薄白，脈象弦細。B 超檢查包塊縮小為 1.2x1.8 公分。患者增加對中醫治療的信心。

B: 治療六個月後：左頸前包塊已明顯變小，觸診質地柔軟，吞咽時沒有包塊隨之上下移動。沒有呼吸困難，心情鬱悶，自汗、盜汗症狀消失，月經正常，睡眠正常，飲食正常，二便調均。舌質淡紅，舌苔薄白，脈象弦細。B 超檢查包塊在左頸側 0.8x0.6 公分，已經痊癒。

C: 9個月後跟蹤隨訪：頸前包塊消失，質地柔軟為正常，吞咽時沒有包塊隨之上下移動，月經正常，睡眠正常，飲食正常，二便調均。舌質淡紅，舌苔薄白，脈象細緩。總之，上述病症消失，已經痊癒。為了鞏固療效，以後以藥膳食療為主。

D: 二年後跟蹤隨訪：月經保持正常，患者先後4次超檢查正常，沒有復發，治療結果為臨床痊癒。

IV. ANALYSIS

調經重點在活血化瘀，以通治瘀散結。通過中藥和針灸，打通任督二脈。中藥：當歸 川芎，活血化瘀，三棱、莪術有辛散苦泄，祛瘀行氣之功；丹參和赤芍能活血行滯，調經通絡；山甲 鱉甲能行通經絡，而達病所，起散結消癭之效能。灸：重用督脈四號命門穴，以調節腎陰腎陽，打通陽氣；任脈八號臍中穴，提升陰氣，以陰陽互通互補，溫經通絡，行氣活血。

月經前易怒，性情暴躁，宜疏肝理氣和血，重用紫胡、白芍、香附，疏肝柔肝理氣；蒲公英，珍珠粉、牡蠣，平肝散結，解毒清熱。月經後，因血液流失，血虛氣短，自覺神疲，宜補氣血，血為氣之母，血虛氣亦短。重用八珍湯（人參、白術、茯苓、甘草補脾益氣，熟地、白芍、當歸、川芎補血和營，生薑 大棗，以氣血雙補。針灸重點選用：氣海、關元、肝俞、腎俞，三陰交、血海、足三裡，以起到補氣補血，疏肝化瘀理氣之功效。先灸後針，重於灸，穴位太沖透湧泉，氣海對刺命門，以調肝腎，補氣血。

V. CONCLUSION

甲狀腺腺瘤，屬於中醫“癭氣”範圍。癭氣的病因有情志不調和飲食因素，但與體質亦有一定關係。筆者在歐洲臨床上所診的患者絕大多數為女性，因為婦女在妊娠、授乳、女子發育期間及更年期間，在生理上均與肝經氣血有關。產後氣陰不足、若有鬱火，亦易傷陰，所以癭氣病在臨床上以女性為較多見。肝氣鬱滯為癭氣的基本病理因素，氣郁常易與痰相搏，故理氣化痰軟堅為基本治法。又要根據症候佐以活血化瘀、清肝瀉火、養心柔肝、滋腎柔肝當兼治。由於癭瘤多屬於氣血凝集，故用柴胡、香附疏肝理氣，當歸、川芎活血行氣。久鬱必瘀，化瘀通絡之紅花、桃仁以藥膳的形式服用不可少。夏枯草、半夏、牡蠣清肝火，軟堅化痰散結[12]。另外，患者的積極配合也是一個不可忽視的關鍵。同時，治療過程中重視善理了患者的情緒，使患者保持情志舒暢，精神愉快，合理調攝飲食，也是防治癭瘤的一個重要方面。

優點1：免去了手術治療，具有見效快，無副作用，未見複發，體現了中醫的優點。

優點2：辯證靈活活血化瘀，打破常規治的治療方法。從調經入手，達到全愈的目的。

缺點：因為是個案分析，有局限性。

有待於今後在臨床上的推廣，總結。

VI. REFERENCES

1. 李家庚，屈松柏 中醫腫瘤防治大全 北京: 科學技術文獻出版社, 2000
Jiageng LI, Songbai Qu. Prevention and Threatment of Cancer in Chinese Medicine. Beijing: Science and Technology Literature Press, 2000.
2. 《中醫外科診斷療效標準》孫清新 臨床疾病診斷依據治療好轉標準 2 版,北京人民軍醫出版社 1998,3,44
3. 張學庸 吳一純 中西醫結合簡明腫瘤學 1994 Xueyong ZHANG, Yichun WU.
Chinese and western medicine in cancer therapy. Xi'an: Shaanxi Science and Technology Press, 1994.
4. 陳義文 中西結合腫瘤學 新華出版社，1997 Yiwen CHEN. Oncology in Chinese and western medicine. Xinhua Press, 1997.
5. 陳耀 世界傳統醫學腫瘤學 北京: 科學出版社，1994 Yao CHEN. World's Traditional medicine and Oncology Beijing: Sciene press, 1994.
6. 王新華 中國世代醫論 南京: 江蘇科學技術出版社，1986. Xinhua WANG.
Generations of Chinese Medicine. Nanjing: Jiangsu Science and Technology Press, 1986.

7. Yuri E. NIKIFOROV, Paul W. BIDDINGER, Lester D.R.THOMPSON. Diagnostic Pathology and molecular genetics of the Thyroid: A Comprehensive Guide for Practicing Thyroid pathology, Lippincott Williams & Wilkins, 2009.
8. I. WIEGRATZ, E. KUTSCHERA. Contraception: Effect of four oral contraceptives on thyroid hormones, adrenal and blood pressure parameters. <http://www.contraceptionjournal.org> (Vol. 67, Issue 5, Pages 361-366) May 2003
9. 《老中醫案選》 企業書局有限公司出版 第 300 頁
10. 《趙炳南臨床經驗集》 趙炳南
11. 《中醫臨床經典》 內科卷 主編：周珉 汪悅 王旭 潘朝意 上海中醫藥大學出版社 第 808 頁
12. Shumin WEI, Journal of Practical Traditional Chinese Medicine (Vol. 16 No. 5) 2000
13. Ming Lian ZOU, Cuiding Journal of Traditional Chinese Medicine and Pharmacy , Vol. 14, No 9 9/2008.